



ESCOVAS PARA CITOLOGIA

Modelos: 00711401; 00711402; 00711403; 00711405.

Estéril - Esterilizado por Óxido de etileno.
Não utilize caso a embalagem esteja violada ou danificada.

PRODUTO MÉDICO-HOSPITALAR.
FABRICANTE RECOMENDA USO ÚNICO.

FABRICANTE:

United States Endoscopy Group, Inc. (US Endoscopy)

5976 Heisley Road, Mentor, OH 44060 - Estados Unidos

IMPORTADO/DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:

Sercon Indústria e Comércio de Aparelhos Médicos e Hospitalares Ltda.

Rua Edgar Marchiori, 255 – Portão 2, Setor Steris – Distrito Industrial Benedito Storani – Vinhedo/SP - Brasil -
CEP: 13288-006

CNPJ: 59.233.783/0001-04

Tel.: (11) 3372-9499

Responsável Técnica: Marisa Rossini Cesar - CRF/SP nº 23778

Registro ANVISA nº: 10259750022

O produto é fornecido com a Instrução de Uso global. A Instrução de Uso com os requisitos adicionais para o Brasil está disponível no site <http://sterislatam.com/produto/endoscopy/>. Use o nome e modelo do produto para localizar a versão correspondente. A versão disponível no site é a Instrução de Uso atual e aprovada. Para obter, sem custo adicional, a Instrução de Uso do produto no formato impresso, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Consumidor através do e-mail: endoscopy@sterislatam.com

Cytology Brush – bronchoscope

Brosse cytologique - bronchoscopie
Zytologiebürste - Bronchoskop
Spazzolino per citologia – broncoscopio
Cepillo de citología - bronquioscopia
Escova de citologia – broncoscópico
Cytologibørste – bronkoskop
Cytologieborstel – bronchoscoop
Sitoloji Fırçası - bronkoskop

Reorder No. 00711401

Cytology Brush – gastroscope

Brosse cytologique - gastroscopie
Zytologiebürste - Gastroskop
Spazzolino per citologia – gastroscopio
Cepillo de citología - gastroscopia
Escova de citologia – gastroscópico
Cytologibørste – gastroskop
Cytologieborstel – gastroscop
Sitoloji Fırçası - gastroskop

Reorder No. 00711402

Cytology Brush – colonoscope

Brosse cytologique - coloscopie
Zytologiebürste - Kolonoskop
Spazzolino per citologia – coloscopio
Cepillo de citología - colonoscopia
Escova de citologia – colonoscópico
Cytologibørste – kolonoskop
Cytologieborstel – colonoscoop
Sitoloji Fırçası - kolonoskop

Reorder No. 00711403

Cytology Brush – enteroscope

Brosse cytologique - entéroscopie
Zytologiebürste - Enteroskop
Spazzolino per citologia – enteroscopio
Cepillo de citología - enteroscopia
Escova de citologia – enteroscópico
Cytologibørste – enteroskop
Cytologieborstel – enteroscoop
Sitoloji Fırçası - enteroskop

Reorder No. 00711405

INSTRUCTIONS FOR USE

Instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de Utilização
Brugsanvisning
Gebruiksaanwijzing
Kullanım talimatları



*listening...and delivering solutions**

5976 Heisley Road
Mentor, OH 44060 USA

phone +1 440 / 639.4494

fax +1 440 / 639.4495

email global@usendoscopy.com

www.usendoscopy.com



STERILE EO



Rx Only (U.S.A.)

Intended Use:

The disposable **Cytology Brush** is designed to collect cells from the mucosa of the GI tract or bronchus.

Warnings and Precautions:

- Flexible Endoscopy procedures should only be performed by persons having adequate training and familiarity with endoscopic procedures. Consult the medical literature relative to techniques, complications and hazards prior to the performance of any endoscopic procedure.
- Excessive brushing may cause hemorrhage.
- US Endoscopy did not design this device to be reprocessed or reused, and therefore cannot verify that reprocessing can clean and/or sterilize or maintain the structural integrity of the device to ensure patient and/or user safety.
- The disposable **cytology brush** product line is intended for single patient use only. Any institution, practitioner, or third party who reprocesses, refurbishes, remanufactures, resterilizes, and/or reuses these disposable devices must bear full responsibility for their safety and effectiveness.

Directions for Use:

1. **Following the suggested medical technique, prepare the patient for Endoscopy.**
2. Remove the brush from the sterile package, retract into the sheath and insert it through the endoscope. Once the targeted area has been endoscopically identified, advance the brush back and forth a few times over the area. Upon completion of brushing, retract the brush into the sheath before removing it from the endoscope in order to preserve the harvest of cells. Endoscopically confirm the retraction of the brush. Remove the brush assembly from the endoscope following completion of the procedure. Properly fix the specimen for cytologic evaluation.



Product Disposal:

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state and federal laws and regulations.

Issued Date: April 2010

Warning:

An issued or revision date for these instructions is included for the user's information. In the event that two years have elapsed between this date and product use, the user should contact US Endoscopy to determine if additional information is available.

Made in the U.S.A.

Application :

La **brosse cytologique** jetable est conçue pour collecter des cellules sur les muqueuses de la voie gastro-intestinale ou des bronches.

Avertissements et précautions :

- Les procédures d'endoscopie flexible doivent être effectuées uniquement par des médecins possédant la formation nécessaire et connaissant bien les méthodes endoscopiques. Avant toute intervention endoscopique, il y a lieu de consulter les documentations médicales se rapportant aux techniques, aux complications et aux risques inhérents.
- Un brossage excessif peut entraîner une hémorragie.
- US Endoscopy n'a pas conçu ce dispositif pour qu'il puisse être retiré ou réutilisé, et ne peut donc pas certifier que le processus de retraitement peut nettoyer et/ou stériliser ou conserver l'intégrité structurelle du dispositif afin de garantir la sécurité du patient et/ou de l'utilisateur.
- La gamme de produit de **brosses cytologiques** jetables est conçue pour un usage chez un seul patient. Toute institution, praticien ou tiers qui traite, fournit, fabrique, restérilise et/ou réutilise des dispositifs jetables assume la totale responsabilité de leur sécurité et efficacité.

Mode d'emploi :

1. **En respectant la technique médicale suggérée, préparer le patient pour l'endoscopie.**
2. Enlever la brosse de l'emballage stérile, la rétracter dans la gaine puis l'insérer via l'endoscope. Une fois la zone ciblée identifiée par endoscopie, déplacer la brosse d'avant en arrière à quelques reprises sur la zone. Une fois le brossage terminé, rétracter la brosse dans la gaine avant de l'enlever de l'endoscope afin de préserver la récolte de cellules. Confirmer par endoscopie la rétractation de la brosse. Enlever l'ensemble brosse de l'endoscope à l'issue de la procédure. Fixer correctement le prélèvement pour une évaluation cytologique.



Mise au rebut du produit :

Après son utilisation, cet instrument peut être considéré comme un déchet biologique potentiellement toxique. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales courantes et à la législation et aux recommandations en vigueur au niveau local, national et fédéral.

Date de publication : Avril 2010

Avertissement :

Une date de publication ou de révision est incluse à titre d'information pour l'utilisateur. Dans l'éventualité où deux années se seraient écoulées entre cette date et l'utilisation du produit, l'utilisateur devrait contacter US Endoscopy afin de déterminer si des informations supplémentaires sont disponibles.

Fabriqué aux Etats-Unis

STERILE EO



Rx Only (U.S.A.)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Die Einweg-**Zytologiebürste** dient zum Sammeln von Zellen aus der Schleimhaut des Gastrointestinaltraktes oder des Bronchus.

Warn- und Vorsichtshinweise:

- Flexible Endoskopieverfahren dürfen nur von entsprechend geschulten Personen mit Erfahrungen in den Techniken der Endoskopie eingesetzt werden. Lesen Sie vor der Durchführung eines endoskopischen Verfahrens in der medizinischen Fachliteratur zu den Themen Methodik, Komplikationen und Risiken nach.
- Zu starkes Bürsten kann zu Blutungen führen.
- US Endoscopy sieht für dieses Produkt keine Wiederaufbereitung oder Wiederverwendung vor und kann deshalb zur Gewährleistung der Sicherheit des Patienten und/oder des Benutzers nicht bestätigen, dass das Produkt bei einer Wiederaufbereitung gereinigt und/oder sterilisiert wird oder die strukturelle Integrität des Produkts gewahrt bleibt.
- Die für den einmaligen Gebrauch konzipierte Produktlinie der **Zytologiebürsten** darf nur bei einem einzelnen Patienten eingesetzt werden. Jede Einrichtung, jeder praktische Arzt und jede dritte Partei, die/der die beschriebenen Einwegprodukte wiederverarbeitet, aufarbeitet, umarbeitet, resterilisiert und/oder wiederverwendet, trägt die volle Verantwortung für deren Sicherheit und Wirksamkeit.

Gebrauchsanleitung:

1. **Mit der empfohlenen medizinischen Methode den Patienten für die Endoskopie vorbereiten.**
2. Die Bürste aus der sterilen Verpackung entnehmen, in den Mantel zurückschieben und durch das Endoskop einführen. Wenn der Zielbereich endoskopisch identifiziert ist, die Bürste mehrmals in dem Bereich nach vorn und zurück bewegen. Nach dem Bürsten die Bürste in den Mantel zurückschieben, bevor sie vom Endoskop entfernt wird, damit keine gesammelten Zellen verloren gehen. Das Zurückschieben endoskopisch überprüfen. Nach Abschluss des Verfahrens die komplette Bürste vom Endoskop abziehen. Die Probe für die zytologische Untersuchung gut befestigen.



Entsorgung des Produkts:

Das beschriebene Produkt stellt nach seiner Verwendung möglicherweise eine biologische Gefahr dar. Beim Umgang und Entsorgen des Produkts sind die anerkannten medizinischen Praxisvorschriften sowie einschlägige gesetzliche Bestimmungen und Regelungen auf lokaler, Länder- und Bundesebene zu beachten.

Veröffentlichungsdatum: April 2010

Warnhinweis:

Zur Information des Anwenders ist ein Veröffentlichungs- bzw. Revisionsdatum für diese Anleitung angegeben. Falls zwischen dem angegebenen Datum und dem Verwendungszeitpunkt des Produkts zwei Jahre vergangen sind, sollte der Anwender US Endoscopy kontaktieren, um zu erfahren, ob zusätzliche Informationen verfügbar sind.

Hergestellt in den USA.

Uso previsto

Lo **spazzolino per citologia** monouso è progettato per prelevare le cellule dalla mucosa del tratto GI o dai bronchi.

Avvertenze e precauzioni

- Le procedure con endoscopio flessibile devono essere eseguite da personale medico con un'adeguata conoscenza e familiarità con le tecniche endoscopiche. Prima di intraprendere qualsiasi procedura endoscopica, consultare la letteratura medica relativa alle tecniche, alle complicazioni e ai rischi relativi.
- L'eccessivo brushing può provocare emorragia.
- US Endoscopy non ha progettato questo dispositivo per la riprocessazione o il riutilizzo e pertanto non può verificare che la riprocessazione possa pulire e/o sterilizzare o mantenere l'integrità strutturale del dispositivo per assicurare la sicurezza del paziente e/o dell'utente.
- La linea dei prodotti degli **spazzolini per citologia** monouso è intesa per l'uso esclusivo su singolo paziente. Qualsiasi istituto, professionista o terzi che tratti nuovamente, rinnovi, ricostruisca, risterilizzi e/o riusi questi dispositivi monouso è completamente responsabile della sicurezza e dell'efficienza degli stessi.

Procedura

1. **Seguendo la tecnica medica suggerita, preparare il paziente per l'endoscopia.**
2. Rimuovere lo spazzolino dalla confezione sterile, ritirarlo nell'introduttore e inserirlo attraverso l'endoscopio. Una volta identificata endoscopicamente l'area bersaglio, muovere avanti e indietro lo spazzolino alcune volte sull'area di interesse. Completato il brushing, ritirare lo spazzolino nell'introduttore prima di rimuoverlo dall'endoscopio per non danneggiare le cellule prelevate. Verificare endoscopicamente il ritiro dello spazzolino. Dopo aver completato la procedura, rimuovere il gruppo spazzolino dall'endoscopio. Fissare opportunamente il campione per la valutazione citologica.



Smaltimento del dispositivo

Dopo l'uso questo prodotto è potenzialmente a rischio biologico. Maneggiarlo e smaltirlo secondo le pratiche mediche accettate e le normative federali, statali e applicabili a livello locale.

Data di distribuzione Aprile 2010

Avvertenza

È inclusa una data di distribuzione o di revisione di queste istruzioni per informazione dell'utente. Nel caso in cui siano trascorsi due anni tra questa data e l'uso del prodotto, l'operatore deve contattare la US Endoscopy per sapere se sono disponibili ulteriori informazioni.

Fabbricato negli U.S.A.

STERILE EO



Rx Only (U.S.A.)

Uso previsto:

El cepillo de citología desechable se utiliza para recoger células de la mucosa del tracto gastrointestinal o del bronquio.

Advertencias y precauciones:

- La endoscopia flexible debe realizarse sólo por personal con la adecuada formación y familiarizado con las técnicas correspondientes. Antes de realizar un procedimiento endoscópico, consulte en la literatura médica sus técnicas, complicaciones y riesgos.
- Un cepillado excesivo puede producir hemorragia.
- US Endoscopy no ha diseñado este dispositivo para ser reprocesado o reutilizado y, por tanto, no podemos verificar si el reprocesamiento puede limpiar y/o esterilizar o mantener la integridad estructural del dispositivo para garantizar la seguridad del paciente y/o usuario.
- La línea de **cepillos de citología** desechables está destinada únicamente para un solo uso. Cualquier centro, médico o tercera persona que reprocese, restaure, vuelva a elaborar, esterilizar o reutilizar este dispositivo desechable tendrá toda la responsabilidad sobre su seguridad y eficacia.

Instrucciones de uso:

1. **Siga las técnicas médicas sugeridas y prepare al paciente para la endoscopia.**
2. Retire el cepillo del envase estéril, retráigalo en la vaina e insértelo en el endoscopio. Una vez que la zona diana ha sido identificada mediante endoscopia, mueva el cepillo hacia adelante y hacia atrás unas cuantas veces sobre dicha zona. Una vez terminado el cepillado, retraiga el cepillo en la vaina antes de extraerlo del endoscopio para preservar el cultivo de células. Confirme la retracción del cepillo mediante endoscopia. Una vez terminado el procedimiento, retire el conjunto de cepillo del endoscopio. Fije la muestra correctamente para la evaluación citológica.



Eliminación del producto:

Después de su uso, este producto puede constituir un riesgo biológico. Manipular y desechar según la práctica médica habitual y las leyes y normativas locales, estatales y federales.

Fecha de emisión: Abril de 2010

Advertencia:

Para información del usuario se incluye la fecha de emisión o revisión de estas instrucciones. En caso de que hayan transcurrido más de dos años entre esta fecha y el uso del producto, contactar con US Endoscopy por si hubiera nueva información disponible.

Fabricado en los EE.UU.

Indicação de Utilização:

A **Escova de Citologia** descartável destina-se à colheita de células da mucosa do tracto GI ou dos brônquios.

Avisos e Precauções:

- Os procedimentos endoscópicos flexíveis devem ser realizados apenas por pessoas com a formação adequada e que estejam familiarizadas com procedimentos endoscópicos. Consultar a literatura médica em relação às técnicas, complicações e perigos antes de iniciar qualquer procedimento endoscópico.
- Uma escovagem excessiva poderá causar hemorragia.
- A US Endoscopy não concebeu este dispositivo para ser reprocesado ou reutilizado, pelo que não podemos certificar que o reprocesamento consegue limpar e/ou esterilizar ou manter a integridade estrutural do dispositivo de forma a garantir a segurança do paciente e/ou utilizador.
- A linha de produtos de **escovas de citologia** descartáveis destina-se apenas a utilização num único paciente. Qualquer instituição, médico ou terceiro que volte a processar, renovar, fabricar, esterilizar e/ou reutilizar estes dispositivos descartáveis tem que assumir total responsabilidade pela sua segurança e eficácia.

Instruções de Uso:

1. **Seguindo a técnica médica sugerida, prepare o paciente para a endoscopia.**
2. Retire a escova da embalagem esterilizada, retraia-a para dentro da bainha e insira-a através do endoscópio. Quando a área alvo tiver sido endoscopicamente identificada, movimente a escova para a frente e para trás algumas vezes sobre a área. Depois de concluída a escovagem, retraia a escova para dentro da bainha antes de retirar do endoscópio, por forma a preservar a colheita das células. Confirme endoscopicamente a retracção da escova. Retire o conjunto da escova do endoscópio após a conclusão do procedimento. Fixe correctamente a amostra para avaliação citológica.



Eliminação do Produto:

Depois de utilizado, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manusear e eliminar em conformidade com a prática médica padrão e com as regulamentações e leis locais, federais e estaduais aplicáveis.

Data de emissão: Abril de 2010

Aviso:

É incluída uma data de emissão ou de revisão para estas instruções para informação do utilizador. Caso passem dois anos entre esta data e a utilização do produto, o utilizador deve contactar a US Endoscopy para determinar se é necessária informação adicional.

Fabricado nos E.U.A.

STERILE EO



Rx Only (U.S.A.)

Tilsligtet anvendelse:

Cytologibørsten til engangsbrug er designet til indsamling af celler fra slimhinden i mave-tarm-kanalen eller luftrørsgrenen.

Advarsler og forholdsregler:

- Procedurer for fleksibel endoskopi bør kun udføres af personer med den fornødne uddannelse og kendskab til endoskopiske procedurer. Konsulter den medicinske litteratur vedrørende teknikker, komplikationer og risici, inden den endoskopiske procedure udføres.
- Det kan medføre blødning, hvis der børstes for meget.
- Denne anordning er ikke beregnet til genbearbejdning eller genbrug, og US Endoscopy kan derfor ikke verificere, at den kan rengøres og/eller steriliseres ved genbearbejdning, eller at anordningens strukturelle integritet kan bibeholdes til sikring af patientens og/eller brugerens sikkerhed.
- **Cytologibørsten** er kun til engangsbrug. Institutioner, læger eller tredjeparter, der genbehandler, genfremstiller, gensteriliserer, genbruger og/eller polerer disse engangsenheder op bærer det fulde ansvar for deres sikkerhed og effektivitet.

Brugsanvisning:

1. Forbered patienten til endoskopi i overensstemmelse med de foreslåede medicinske teknikker.

2. Tag børsten ud af den sterile emballage, træk den tilbage i hylsteret og indfør den gennem endoskopet. Når målområdet er identificeret endoskopisk, føres børsten frem og tilbage over området nogle få gange. Når børstningen er gennemført, trækkes børsten tilbage i hylsteret, før dette fjernes fra endoskopet for at bevare cellehøsten. Bekræft endoskopisk, at børsten er trukket tilbage. Fjern børsteenheden fra endoskopet, når proceduren er gennemført. Gør prøven klar til cytologisk vurdering på korrekt måde.



Bortskaffelse af produktet:

Efter brug kan dette produkt udgøre en potentiel forureningsfare. Håndter og bortskaf produktet i overensstemmelse med accepteret medicinsk praksis og gældende lokale og nationale love og forskrifter.

Udstedelsesdato: april 2010

Advarsel:

En udstedelses- eller revisionsdato for disse instruktioner er medtaget til brugerens orientering. Hvis der er gået to år fra denne dato, til produktet bruges, skal brugeren kontakte US Endoscopy for at få at vide, om der er fremkommet yderligere oplysninger.

Fremstillet i USA.

Gebruiksdoel:

De wegwerp-**cytologieborstel** is bedoeld voor het verzamelen van slijmvliescellen uit het maagdarmkanaal of de bronchus.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Procedures waarbij gebruik wordt gemaakt van flexibele endoscopen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die hiervoor zijn opgeleid en die bekend zijn met de desbetreffende endoscopische procedures. Voorafgaand aan elke endoscopische ingreep dient medische literatuur te worden geraadpleegd met betrekking tot de desbetreffende technieken, complicaties en mogelijke gevaren.
- Te intensief gebruik van de borstel kan bloedingen tot gevolg hebben.
- US Endoscopy heeft dit instrument niet ontworpen om opnieuw te worden verwerkt of gebruikt en kan derhalve niet verifiëren dat door middel van opnieuw verwerken het instrument wordt gereinigd en/of gesteriliseerd of dat de structurele integriteit van het instrument behouden blijft, zodat de veiligheid van de patiënt en/of gebruiker wordt gewaarborgd.
- De wegwerp-**cytologieborstels** zijn uitsluitend bedoeld voor de behandeling van slechts één patiënt. Elke instelling, arts of derde die deze wegwerpinstrumenten opnieuw verwerkt, herstelt, opnieuw vervaardigt, steriliseert en/of hergebruikt, is volledig verantwoordelijk voor de veiligheid en werkzaamheid ervan.

Gebruiksaanwijzing:

1. Prepareer de patiënt volgens de desbetreffende medische techniek voor de endoscopie.

2. Verwijder de borstel uit de steriele verpakking, trek deze terug in de huls en breng deze in via de endoscoop. Zodra het doelgebied endoscopisch is vastgesteld, beweegt u de borstel enkele malen heen en weer over het desbetreffende gebied. Trek de borstel na gebruik in de huls terug alvorens deze uit de endoscoop te verwijderen om de geoogste cellen te beschermen. Het terugtrekken van de borstel moet endoscopisch worden bevestigd. Verwijder na afloop van de procedure de borstel uit de endoscoop. Fixeer het specimen op de juiste wijze voor cytologische evaluatie.



Afvoer van het product:

Na gebruik kan dit product mogelijk biologische risico's met zich meebrengen. Dit product dient te worden gehanteerd en afgevoerd overeenkomstig de algemeen aanvaarde medische gebruiken en de geldende plaatselijke, landelijke en federale wetten en voorschriften.

Uitgiftedatum: April 2010

Waarschuwing:

Ter informatie van de gebruiker is voor deze instructies een uitgifte- of revisiedatum aangegeven. Indien twee jaar zijn verstreken tussen de aangegeven datum en de datum van gebruik, dient de gebruiker contact op te nemen met US Endoscopy om na te gaan of aanvullende informatie beschikbaar is.

Made in the U.S.A.

STERILE EO



Rx Only (U.S.A.)

Planlanan Kullanım Alanı

Tek kullanımlık **Sitoloji Fırçası**, GI sisteminden veya broşlardan hücre toplamak için tasarlanmıştır.

Uyarı ve Önlemler:

- Esnek Endoskopi işlemleri yalnızca yeterli eğitime sahip ve endoskopik işlemini bilen kişilerce yapılmalıdır. Herhangi bir endoskopik işlemden önce tekniklere, çıkabilecek sorunlara ve tehlikelere ilişkin tıbbi literatüre başvurunuz.
- Aşırı fırçalama kanamaya yol açabilir.
- US Endoscopy, bu aygıtı tekrar işlenmek veya tekrar kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve bu nedenle tekrar işlendiğinde aygıtın hastanın ve/veya kullanıcının güvenliğinin sağlanacağı şekilde temizlenebileceğini ve/veya sterilize edilebileceğini ya da yapısal bütünlüğünün korunabileceğini garanti edemez.
- Tek kullanımlık **sitoloji fırçası** ürün grubu yalnız bir hastanın kullanımı için tasarlanmıştır. Bu tek kullanımlık aletleri tekrar işleme tabi tutan, yenileyen, tekrar üreten, tekrar sterilize eden ve/veya tekrar kullanan kurum, doktor veya üçüncü taraflar aletlerin güvenlikleri ve etkileri konusunda tüm sorumluluğu üstlenmelidir.

Kullanım Talimatları:

1. **Önerilen tıbbi tekniği uygulayarak, hastayı Endoskopi için hazırlayın.**
2. Fırçayı steril paketinden çıkartın, kılıfın içine çekin ve endoskopa sokun. Hedeflenen alan endoskopik olarak tanıdıktan sonra fırçayı alan üzerinde birkaç kez ileri geri hareket ettirin. Fırçalama işlemi tamamlandıktan sonra, toplanan hücreleri saklamak için fırçayı endoskopiden çıkarmadan önce kılıfın içine geri çekin. Fırçanın geri çekildiğini endoskopik olarak onaylayın. İşlemin tamamlanmasından sonra fırça takımını endoskoptan çıkarın. Numuneyi sitolojik değerlendirme için düzgünce yerleştirin.



Ürün Atımı:

Kullanımdan sonra bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike oluşturabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve ülkenizdeki ilişkin yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

Yayın Tarihi: Nisan 2010

Uyarı:






Bu talimatlar için yayın veya düzeltilmiş baskı tarihi kullanıcının bilgisine sunulmuştur. Bu tarih ile ürün kullanımı arasında iki yıl geçmiş olması halinde, kullanıcı ek bir bilginin mevcut olup olmadığını belirlemek için US Endoscopy'yi aramalıdır.

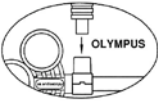
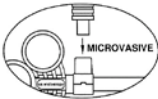





A.B.D'de üretilmiştir.

Explanation of symbols used on Labels and Instructions for Use

Explication des symboles utilisés sur les étiquettes et dans le Mode d'emploi

Erläuterung der auf den Etiketten und in der Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole
 Spiegazione dei simboli usati sulle etichette e Istruzioni per l'uso
 Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas y las instrucciones de uso
 Explicação dos símbolos utilizados nas Etiquetas e Instruções de Utilização
 Forklaring af symboler, der er anvendt på etiketter og brugsanvisning
 Verklaring van de symbolen die in de gebruiksaanwijzing en op de etiketten worden gebruikt
 Etiketterde ve Kullanım Talimatlarında kullanılan sembollerin açıklaması

<p>Use By Utiliser avant Verwendbar bis Data di scadenza Fecha de caducidad Validade Holdbarhedsdato Uiterste gebruiksdatum Son Kullanım Tarihi</p>	<p></p> <p>Sterilized by Ethylene Oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Sterilisiert mit Ethylenoxid Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado mediante óxido de etileno Esterilizado por óxido de etileno Steriliseret vha. ethylenoxid Gesteriliseerd met ethyleenoxide Etilen Oksitle Sterilize Edilmiştir</p>
<p>Contents Contenu Inhalt Contenuto Contenido Conteúdo Indhold Inhoud İçerik</p>	<p>Non-Sterile Non stérile Unsteril Non sterile No estéril Não esterilizado Usteril Niet steriel Steril Değil</p> <p style="text-align: right;">NON-STERILE</p>
<p>Reference Référence Referenz Riferimento Referencia Referência Reference Referentie Referans</p>	<p>Single Use Only À usage unique Nur zur einmaligen Verwendung Monouso Un solo uso Apenas para uma única utilização Kun til engangsbrug Uitsluitend voor eenmalig gebruik Sadece Tek Kullanımlıktır</p> <p style="text-align: right;"></p>
<p>Lot Lot Charge Lotto Lote Lote Parti Partij Parti</p>	<p>Do Not Re-Sterilize Ne pas restériliser Nicht erneutsterilisieren Non risterilizzare No volver aesterilizar Não re-esterilizar Må ikke reesteriliseres Niet opnieuw steriliseren Yeniden Sterilize Etmeyin</p> <p style="text-align: right;"></p>
<p>Date of Manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum Data di produzione Fecha de fabricación Data de fabrico Fremstillingsdato Fabricagedatum Üretim Tarihi</p>	<p>Latex Free Ne contient pas de latex Latexfrei Non contiene lattice Sin látex Sem látex Latexfri Latexvrij Lateks İçermez</p> <p style="text-align: right;"></p>
<p>Length Longueur Länge Lunghezza Longitud Comprimento Længde Lengte Uzunluk</p>	<p>Read instructions prior to using this product Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit Vor Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung lesen Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni Ler as instruções antes de utilizar este produto Læs brugsanvisningen før brug af dette produkt Lees de instructies alvorens dit product te gebruiken Bu ürünü kullanmadan önce talimatları okuyun</p> <p style="text-align: right;"></p>

<p>Authorized Representative in the European Community Représentant agréé dans l'Union européenne Autorisierte Vertretung für die Europäische Gemeinschaft Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea Representante Autorizado na Comunidade Europeia Autoriseret repræsentant i EU Erkende vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi</p>	<p>For use with Olympus active cord Pour utilisation avec un cordon actif Olympus Zur Verwendung mit dem Olympus Hochfrequenz-Kabel Da usare con il cavo attivo Olympus Para uso con un cordón activo Olympus Para utilização com o fio activo Olympus Til brug med aktiv Olympus-ledning Voor gebruik met de actieve kabel van Olympus Olympus aktif kordonuyla kullanmak içindir</p> 
<p>Store at controlled room temperature Stocker à température ambiante contrôlée Bei kontrollierter Zimmertemperatur lagern Conservare a temperatura controllata Guardar a temperatura ambiente controlada Conservar a temperatura ambiente controlada Opbevares ved stuetemperatur Opslaan bij gecontroleerde kamertemperatuur Kontrollü oda sıcaklığında kullanın</p>	<p>For use with Microvasive active cord Pour utilisation avec un cordon actif Microvasive Zur Verwendung mit dem Microvasive Hochfrequenz-Kabel Da usare con cavo attivo Microvasive Para uso con un cordón activo Microvasive Para utilização com o fio activo Microvasive Til brug med aktiv Microvasive-ledning Voor gebruik met de actieve kabel van Microvasive Microvasive aktif kordonuyla kullanmak içindir</p> 
<p>I.D. Diamètre intérieur Innendurchmesser Diametro interno Diámetro interno D.I. Indre diameter Inwendige diameter İç Çap</p> 	<p>O.D. Diamètre extérieur Außendurchmesser Diametro esterno Diámetro externo D.E. Ydre diameter Uitwendige diameter Dış Çap</p> 
<p>Discard within 24 hours after opening package Éliminer dans les 24 heures suivant l'ouverture de l'emballage Innerhalb von 24 Stunden nach dem Öffnen entsorgen Smaltire entro 24 ore dall'apertura della confezione Desechar transcurridas 24 horas desde la apertura del paquete Eliminar nas 24 horas seguintes à abertura da embalagem Bortskaffes senest 24 timer efter pakkens åbning Weggoeien binnen 24 uur na openen van de verpakking Paket açıldıktan sonraki 24 saat içinde atın</p> 	<p>Product contains Phthalates Ce produit contient desphthalates Produkt enthält Phthalate Il prodotto contiene ftalati El producto contiene ftalatos O produto contém ftalatos Produktet indeholderphthalater Product bevat ftalaten Ürün, Ftalat içerir</p> 
<p>Do not use if packaging or product damage is evident. For sterile products only, contents are sterile if package is unopened and undamaged. Ne pas utiliser en cas d'endommagement manifeste de l'emballage ou du produit. Pour les produits stériles uniquement, le contenu est stérile si l'emballage n'est ni ouvert, ni endommagé. Wenn Verpackungs- oder Produktschäden offensichtlich sind, darf das Produkt nicht verwendet werden. Für sterile Produkte gilt, dass der Inhalt steril ist, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Non utilizzare se la confezione o il prodotto risultano danneggiati. Solo per i prodotti sterili, il contenuto è sterile se la confezione è intatta e sigillata. No utilizar si el envase o producto está dañado. Sólo para productos estériles, el contenido estará estéril si el envase está cerrado e intacto. Não utilizar se existirem danos evidentes na embalagem ou no produto. Apenas para produtos estéreis, o conteúdo é estéril se a embalagem não estiver aberta ou danificada. Anvend ikke produktet, hvis pakken eller produktet er beskadiget. Kun ved sterile produkter: Indholdet er sterilt, hvis emballagen er uåbnet og uden skader. Gebruik het instrument niet indien schade aan de verpakking of het product wordt vastgesteld. Voor steriele producten is de inhoud steriel als de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Pakette veya üründe belirgin bir hasar varsa kullanmayın. Yalnızca steril ürünler içindir, paket açılmamış veya hasar görmemiş olduğunda içindekiler sterilidir.</p> 	
<p style="text-align: right;">Rx Only (U.S.A.)</p> <p>Federal law (U.S.A.) restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician. Conformément à la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu, distribué ou utilisé que par un médecin ou sur prescription médicale. Laut Gesetz sind Verkauf, Vertrieb oder Verwendung dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet. La legge federale (U.S.A.) limita la vendita, distribuzione e uso di questo dispositivo esclusivamente ai medici o su prescrizione medica. Las leyes federales de EE. UU. restringen la venta, distribución y uso de este dispositivo por parte de o con receta de un médico. A lei federal (EUA) restringe este dispositivo a venda, distribuição e utilização por ou mediante prescrição de um médico. Amerikansk lovgivning begrænser denne anordning til salg, distribution og brug af en læge eller på dennes ordinerings. Volgens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht, gedistribueerd of gebruikt. Bu cihazın satışı, dağıtımı veya kullanımı federal yasa (A.B.D.) uyarınca sadece bir doktor tarafından veya onun talimatıyla olacak şekilde sınırlanmaktadır.</p>	